

議會人員 Jane Hutt  
Y Dirprwy Weinidog a'r Prif Chwip  
助理總理及議會主席



Llywodraeth Cymru  
Welsh Government

2020年4月1日

親愛的威爾斯華人社區成員:

我寫此信給你們的原因是強調在這個不確定及前所未有的期間，我們能夠如何支援你們。

在這個困難的時期，我發現到人們會對於新型冠狀病毒帶來的影響有很多來自不同方面的擔憂，而很多人特別地感到無助。我們正在流通化及優先處理資源，以快速及適當地作出回應，以此支援我們的社區。

威爾斯政府正在對新型冠狀病毒的爆發作出所有有可能的行動。我們正在和英國其他三個政府的管理層、公共服務、私人及在威爾斯中的第三部門合作，以計劃群眾的回應及因病毒而帶來的影響作出支援。威爾斯的NHS醫療部門正在努力工作及預備照顧和治療因病毒而身體變得十分差的人士。如欲得到最新的建議及指引，請瀏覽以下威爾斯公眾健康網址:

<https://phw.nhs.wales/topics/latest-information-on-novel-coronavirus-covid-19/>;

如想得到威爾斯政府最新的發展及建議資訊，請瀏覽我們的特定網址:

<https://gov.wales/coronavirus>.

如有任何人希望在這個時期提供任何義務性質的支援，他們可以聯絡他們地區的義務工作議會(Community Voluntary Council)或在威爾斯義務工作地帶(Volunteering Wales Portal)-  
<https://volunteering-wales.net>

(這個網址現在包括一個新型冠狀病毒的類別及搜尋項目供人使用)。

Canolfan Cyswllt Cyntaf / First Point of Contact Centre:  
0300 0604400

Bae Caerdydd • Cardiff Bay  
Caerdydd • Cardiff  
CF99 1NA

[Gohebiaeth.Jane.Hutt@llyw.cymru](mailto:Gohebiaeth.Jane.Hutt@llyw.cymru)  
[Correspondence.Jane.Hutt@gov.wales](mailto:Correspondence.Jane.Hutt@gov.wales)

Rydym yn croesawu derbyn gohebiaeth yn Gymraeg. Byddwn yn ateb gohebiaeth a dderbynnir yn Gymraeg yn Gymraeg ac ni fydd gohebu yn Gymraeg yn arwain at oedi.

We welcome receiving correspondence in Welsh. Any correspondence received in Welsh will be answered in Welsh and corresponding in Welsh will not lead to a delay in responding.

如果個別人士需要從義工服務獲得附加的支援，為了他們自己，他們能夠直接聯絡自己地區的義工服務中心。聯絡資訊在以下網址：

<https://thirdsectorsupport.wales/contact/>

在這個星期，總理由於支援因此病毒而留在家中的人而開始了一個運動。「照顧大家(Looking Out for Each

Other)」運動專注在抗疫時，我們為了互相幫助而能夠做的小事情。這個網址對於為了把染上此病毒的危險減到最低，如何能夠安全及不與別人作出肢體接觸下作出日常活動，例如進行日常差事或簡單地保持聯絡，提供了有用的指引。我建議你和其他人分享這個資訊，詳情請瀏覽：<https://gov.wales/safe-help>


沒有人能夠容忍偏見及因仇恨而產生的罪案，而我對於這些事件在近幾個星期增加了而感到痛心。我鼓勵社區中的人士報告任何事件。如果任何在社區中的人目擊到事件，或留意到任何恐嚇行為或因仇恨而產生的罪案時，他們可以向警方或由受害者支援的國家仇恨罪案報告及支援中心作出報告。

受害者支援特定地培訓了員工及義工，以令他們能夠向有仇恨事件經驗的人士作出相應的支援。你們能夠以電話或電郵聯絡他們，這個服務是免費及具有高度私隱的，並在每年365天中24小時運作。

這個服務的電話號碼是：0300 3031 982 或他們的電郵地址是：

[Hate.CrimeWales@victimsupport.org.uk](mailto:Hate.CrimeWales@victimsupport.org.uk) 或 <https://www.reporthate.victimsupport.org.uk/>

祝君安好



**議會人員Jane Hutt**

助理總理及議會主席